

Allen Brings

Tre Sonetti di Michelangelo Buonarroti

for soprano and chamber ensemble

Piano - Vocal Score

The following scale of dynamic levels should be observed in the performance of this piece: *pp, più p, p, poco p, mp, mf, poco f, f, più f, ff.*

Seesaw Music

a division of

Subito Music Corporation

Verona, New Jersey 07044

WWW.SEE SAWMUSIC.COM

I

Sì amico al freddo sasso è'l foco interno,
 Che di quel tratto, se lo circunscrive,
 Che l'arda e spezzi, in qualche modo vive,
 Legando con sè gli altri, in loco eterno.
 E se'n fornace dura, istate e verno
 Vince, e'n più pregio che prima s'ascrive;
 Come purgata, infra l'altre alte e dive
 Alma nel ciel tornasse da l'inferno.
 Così tratto da me, se mi dissolve
 Il foco che m'è dentro occulto gioco,
 Arso e po' spento aver più vita posso.
 Dunche, s'i'vivo fatto fummo e polve,
 Eterno ben sarò, s'induro al foco;
 Da tale oro e non ferro son percosso.

II

I' mi credetti, il primo giorno ch'io
 Mira' tante bellezze uniche e sole,
 Fermar gli occhi, com'acquila nel sole,
 Nella minor di tante ch'i' desio.
 Po' conosciut' ho il fallo e l'erro mio;
 Chè chi senz' ale un angel seguir vole,
 Il seme a' sassi, al vento le parole
 Indarno ispargie, e l'intelletto a Dio.
 Dunche, s'appresso il cor non mi sopporta
 L'infinita beltà, che gli occhi abbaglia,
 Nè di lontan par m'assicuri o fidi;
 Che fie di me? qual guida o quale scorta
 Fie che con teco ma' mi giovi o vaglia,
 S'appresso m'ardi, e nel partir m'uccidi?

III

Al cor di zolfo, alla carne di stoppa,
 All'ossa che di secco legno sieno,
 All'alma senza guida e senza freno,
 Al desir pronto, alla vaghezza troppa,
 Alla cieca ragion debile e zoppa,
 Al visco, a' lacci di che'l mondo è pieno,
 Non è gran maraviglia, in un baleno
 Arder nel primo foco che s'intoppa.
 Alla bell'arte che, se dal cielo seco
 Ciascun la porta, vince la natura,
 Quantunque sè ben prema in ogni loco;
 S'io nacqui a quella nè sordo nè cieco,
 Proporzionato a chi'l cor m'arde e fura,
 Colpa è di chi m'ha destinato al foco.

I

So friendly is the fire to flinty stone,
 That, struck therefrom and kindled to a blaze,
 It burns the stone, and from the ash doth raise
 What lives thenceforward binding stones in one:
 Kiln-hardened this resists both frost and sun,
 Acquiring higher worth for endless days—
 As the purged soul from hell returns with praise,
 Amid the heavenly host to take her throne.
 E'en so the fire struck from my soul, that lay
 Close-hidden in my heart, may temper me,
 Till burned and slaked to better life I rise.
 If, made mere smoke and dust, I live to-day,
 Fire-hardened I shall live eternally;
 Such gold, not iron, my spirit strikes and tries.

II

I deemed upon that day when first I knew
 So many peerless beauties blent in one
 That, like an eagle gazing on the sun,
 Mine eyes might fix on the least part of you.
 That dream hath vanished, and my hope is flown;
 For he who fain a seraph would pursue
 Wingless, hath cast words to the winds, and dew
 On stones, and gauged God's reason with his own.
 If then my heart cannot endure the blaze
 Of beauties infinite that blind these eyes,
 Nor yet can bear to be from you divided,
 What fate is mine? Who guides or guards my ways,
 Seeing my soul, so lost and ill-betided,
 Burns in your presence, in your absence dies?

III

A heart of flaming sulphur, flesh of tow,
 Bones of dry wood, a soul without a guide
 To curb the fiery will, the ruffling pride
 Of fierce desires that from the passions flow;
 A sightless mind that weak and lame doth go
 Mid snares and pitfalls scattered far and wide;—
 What wonder if the first chance brand applied
 To fuel massed like this should make it glow?
 Add beauteous art, which, brought with us from heaven,
 Will conquer nature;—so divine a power
 Belongs to him who strives with every nerve.
 If I was made for art, from childhood given
 A prey for burning beauty to devour,
 I blame the mistress I was born to serve.

Translated by John Addington Symonds

Copyright 1975 by Seesaw Music, a division of Subito Music Corp. (ASCAP)
All Rights Reserved. International Copyright Secured. Printed in USA

20

25

The image shows a musical score for 'The Swan' by Camille Saint-Saëns. It is a piano and vocal solo. The score is in 3/4 time and G major. The piano part features a waltz-like melody in the right hand and a more complex, arpeggiated accompaniment in the left hand. The vocal solo is a simple, melodic line. The piano solo is a more complex, arpeggiated melody. The score includes a piano introduction, a vocal solo, and a piano solo. The piano introduction is in 3/4 time and G major. The vocal solo is in 3/4 time and G major. The piano solo is in 3/4 time and G major. The score is written for piano and vocal solo.

quasi dolce p [30]

E se'n for - na - ce du - ra, is -

[35] *dim.* *poco a poco intensificando*

ta - te e ver - no Vin - ce, e'n più pre - gio che pri - ma s'a-

[40]

scri - ve; Co-me pur-ga - ta, in - fra l'al - tre al - te e

Musical score for the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: nas - se da l'in - fer - no. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The score includes various musical notations such as notes, rests, accidentals, and fingerings (e.g., 5).

50

pieghevole p

Co - - sì

poco f dim.

p

55 *un poco più agitato*

3
trät-to da me, se mi di - sol - ve Il fo - co

sost. 3

60 *< poco p >*

che m'è den-tro oc - cul - to gio - co, Ar - so e po'

poco a poco cresc.

65 *mp >* *< mf >* *< poco f* *> cresc.*

spen-to a - ver più vi - ta pos - so. Dun-che, s'i' vi-vo

poco f

poco f > , *cresc.* 70 *f*

fat - to fum - mo e pol - ve, E - ter - no ben sa - rò, s'in-du - ro al fo - co;

> *cresc.* 75 *pù f*

Da ta - le o - ro e non fer - ro son per - cos - so.

8ba - - -

♩ = 84

calmo e molto sost.

p

I' mi cre - det-ti, il pri - mo gior-no ch'io Mi - ra' tan - te bel-

più p
molto sost.

[5]

*dim.**pp*

lez - ze u - ni-che e so - le,

poco p

p

più p
espress.

pp

p

[10]

*molto espress.**poco cresc.*

Fer - mar gli oc-chi, com' a - qui-la nel

p

meno

più p

più p

poco cresc.

15

mp *< mp cresc.* *poco f dim.* *< p* *più p*

so - le, — Nel-la mi - nor di tan-te — ch'i' de - si - o. —

p *mp dim.* *<* *>* *più p* *> più p < p*

p poco cresc. *mp dim.* *<* *> p* *<* *>* *< poco p*

Po' co-no-sciu-t'ho il fal - lo e l'er - ro mi - o; Chè chi senz' a - le un an - gel

< *>* *<* *>* *<* *>* *mp* *<* *p* *<* *>* *<* *>* *< p* *>*

poco p *più p*

20

< mp *>* *mf* *>* *< poco f* *>* *< f* *>*

se - guir vo - le, Il se-me a' sas - si, al ven-to le pa-ro - le — In - dar - no,

> *< poco p* *>* *cresc.* *mp* *poco f* *f*

8ba... 8ba...

morendo

p

in - dar - no is - par - gie, e l'in - tel - let - to a Di - o. —

dim.

p

più p dolce

dolce p

poco p

p

Dun - che, s'ap - pres - so il cor non mi sop - por - ta L'in -

p

più p

[25]

mp

p

poco p

fin - ni - ta bel - tà, che gli oc - chi ab - ba - glia, Nè di lon - tan par

poco p

più p

p dim.

m'as - si - cu - ri o fi - di; _____ Che fie di me? qual gui - da o

30 *mf* > *p* < *cresc. molto* (*poco f*) (*f*)
 qua - le scor - ta Fie che con te - co ma' mi gio - vi o va - glia, S'ap -

(più *f*) 8ba - - *ff* *molto rit.*
 pres - so m'ar - di, e nel par - tir m'uc - ci - di?

Musical score for voice and piano. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of three systems of staves. The first system shows the vocal line and piano accompaniment. The second system starts at measure 30 and continues the vocal line and piano accompaniment. The third system continues the vocal line and piano accompaniment, ending with a double bar line. Dynamics include *pp*, *cresc.*, *più p*, *mf*, *p*, *cresc. molto*, (*poco f*), (*f*), (*più f*), 8ba - - (8va below), *ff*, and *molto rit.*

III

♩ = 80

mf *p* *mp* *più p* *pp*

5 *molto quieto pp*

Al cor di zol - fo, al - la car - ne di

10 *più p* *p* *più p* *più p*

stop - pa, all' os - sa che di sec - co le - gno sie - no, All'

15

p *mp*

al - ma sen - za gui - da e sen - za fre - no, Al de - sir

poco p

mf *dim.* *p* *cresc.* *mp*

pron - to, al - la va - ghez - za trop - pa, Al - la cie - ca ra - gion de - bi - le e

mp *più p* *poco p* *poco p*

dim. *più p*

20

poco p *p* *mp* *mf*

zop - pa, Al - vis - co, a' lac - ci di che'l mon - do e pie - no,

p *più p* *più p* *poco p* *mf* *p* *mf*

8ba - - -

Non è gran ma-ra - vi - glia, in un ba - le - no Ar -

der — nel pri - mo fo - co che s'in - top - pa. Al-la bell'

ar - te — che, se dal ciel se - co Cia-scun la por - ta, vin-ce la na -

poco f *mp* *poco f* *mf* *cresc.* *f* *f* *sub. poco p* *poco dim.* *mp* *poco dim.* *p* *poco p*

8ba-----

25

poco p > *p* *poco dim.* < *più p*

tu - ra, Quan-tun - que sè ben pre-ma in o - gni lo - co; —

p *più p* > *pp*

il basso sempre *pp*

[35]

più p > < *p* *più p* < *meno* > < >

pp

8ba

[40]

< *più p* > *p* > *più p* <

S'io nac - qui a quel - la nè sor - do nè cie - co, — Pro - por - zio

più p > *pp* *più p*

dim. *pp*

na - to a chi'l cor m'ar - de e fu - ra,

dim. *pp* *tr* *più p* *pp*

[50] *molto rit.* *

Col-pa è di chi m'ha des - ti - na-to al fo - co.

più p *pp* *tr* *più p* *m.s.* *m.d.* *pp* *pp* *pp*

* These notes may be whispered.

8ba - - - - -

Total duration 7'43"
Wilton, August 26, 1975
Ad maiorem gloriam Dei